

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO
FITTING INSTRUCTIONS
INSTRUCTIONS DE MONTAGE
MONTAGEANLEITUNG
INSTRUCCIONES DE MONTAJE
ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ

DISPOSITIVO DI TRAINO TIPO TOWING DISPOSAL TYPE TYPE DU DISPOSITIF DE REMORQUAGE ANHÄNGERVORRICHTUNG TYP DISPOSITIVO DE CAREO TIPO ТЯГОВО-СЦЕПНОЕ УСТРОЙСТВО	33017
PER AUTOVEICOLI FOR CARS POUR VÉHICULES AUTOMOBILES FÜR KRAFTFAHRZEUGE PARA AUTOVEHICULO ДЛЯ АВТОМОБИЛЕЙ	SEAT IBIZA 2 VOLUMI 3-5porte, Restyling, no FR, no CUPRA 2002 => 2008 (6LSC)
CLASSE E TIPO DI ATTACCO CLASS AND HITCH TYPE CLASSE ET TYPE DE CROCHET KLASSE UND BEFESTIGUNGSART CLASES DE ACOPLAMIENTO КЛАСС И ТИП СОЕДИНЕНИЯ	A50-X
OMOLOGAZIONE HOMOLOGATION HOMOLOGATION ZULASSUNG APROBACION ОМОЛОГАЦИЯ	e3 00 – 7039 (DIR. 94/20/CE)
CARICO VERTICALE MAX S VALUE MASSE VERTICALE MAXIMUM ZUL. STUETZLAST CARGA MAX. VERTICAL МАКСИМАЛЬНАЯ ВЕРИКАЛЬНАЯ НАГРУЗКА	S = kg 84
VALORE D D VALUE VALEUR D D WERT VALOR D ЗНАЧЕНИЕ	$D = \frac{\begin{matrix} \text{Max } \downarrow \text{ Kg} \\ \text{Car} \end{matrix} \times \begin{matrix} \text{Max } \downarrow \text{ Kg} \\ \text{Trailer} \end{matrix}}{\begin{matrix} \text{Max } \downarrow \text{ Kg} \\ \text{Car} \end{matrix} + \begin{matrix} \text{Max } \downarrow \text{ Kg} \\ \text{Trailer} \end{matrix}} \times 0,00981 \leq 7.5 \text{ kN}$
COPPIA DI SERRAGGIO PER VITI (8.8): TORQUE SETTINGS FOR NUTS AND BOLTS (8.8): COUPLE DE SERRAGE POUR VIS (8.8): SCHRAUBENZUGSMOMENT (8.8): MOM. DE PRESION PARA TORNILLOS Y TUERCAS (8.8): СПИСОК ДЕТАЛЕЙ (8.8):	M6 = 10 Nm M8 = 25 Nm M10 = 55 Nm M12 = 85 Nm M14 = 135 Nm M16 = 200 Nm

NOTE IMPORTANTI

- ◆ Prima dell'installazione assicurarsi che il dispositivo di traino in oggetto sia adatto per il veicolo sul quale lo si intende installare verificando che il n° di omologazione e di estensione oppure il tipo dell'autoveicolo, riportati sulla carta di circolazione, esista sul documento del gancio traino. In caso contrario contattare l'ufficio competente (umbrarimorchi@umbrarimorchi.it) per chiarimenti o richiesta di documenti aggiornati.
- ◆ Il dispositivo di traino è un elemento di sicurezza e come tale deve essere installato solamente da un tecnico specializzato.
- ◆ Elementi danneggiati o usurati devono essere sostituiti con ricambi originali da un tecnico specializzato.
- ◆ E' proibito effettuare qualsiasi tipo di modifica significativa o riparazione alla struttura del dispositivo di traino.

USO E MANUTENZIONE

- ◆ La sfera del dispositivo di traino deve essere mantenuta pulita e lubrificata. Per la massima sicurezza controllare saltuariamente il diametro della sfera; qualora il diametro della stessa, in diversi punti, sia ridotto a 49 mm il dispositivo di traino non potrà essere più utilizzato sino alla sostituzione della sopracitata sfera.
- ◆ Dopo 1000 Km di traino tutta la bulloneria del dispositivo di traino deve essere controllata e riportata al valore di coppia di serraggio come indicato nella pagina delle istruzioni di montaggio.

ATTENZIONE

L'installatore del gancio di traino ha l'obbligo di fissare, all'altezza della sfera, in posizione ben visibile, una targhetta con l'indicazione del carico massimo sulla sfera prescritto per la vettura sulla quale viene montato il dispositivo di traino.

	33017 - SEAT IBIZA -	01/01/11 v. 1.0	P. 2 / 10
			

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

33017

Da sotto il veicolo eliminare eventuale mastice di protezione dai punti di contatto tra la scocca e la struttura di traino e verniciare le parti scoperte con vernice antiruggine. I fori per il fissaggio dell'organo di traino sulla vettura sono tutti esistenti.

1. Smontare il paraurti ed eliminare il rinforzo interno in metallo.
2. Posizionare i componenti "B" all'interno dei longheroni con riferimento ai fori "1" e "2"; inserire le viti e fissare.
3. Posizionare la traversa di traino "A" tra i componenti "B" con riferimento ai fori "3" e "4"; inserire le viti e fissare.
4. Praticare un taglio nel paraurti secondo gli schemi in allegato.
5. Serrare a fondo la bulloneria con coppia di serraggio secondo la tabella riportata.
6. Effettuare il collegamento elettrico alla presa di corrente, seguendo le istruzioni indicate nel libretto "*uso e manutenzione*" in dotazione alla vettura e nello schema allegato al kit elettrico.
7. Rimontare il paraurti.

COPPIA PER IL SERRAGGIO DELLE VITI:

M6 = 10Nm
M8 = 25Nm

M10 = 55Nm
M12 = 85Nm

M14 = 135Nm
M16 = 200Nm



33017
- SEAT IBIZA -



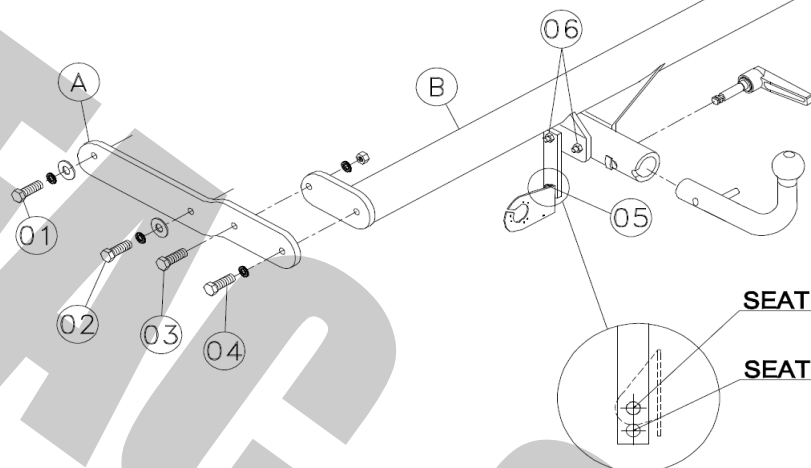
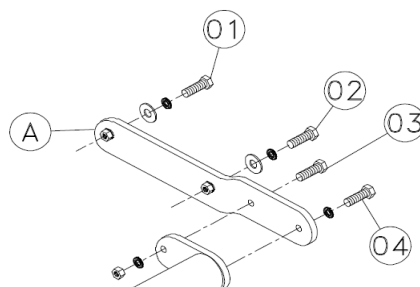
01/01/11 v. 1.0

P. 3 / 10

UR UMBRA RIMORCHI

33017

01	2x		M10x35		CONTACT 10x22x1,5		10x40x2
02	2x		M10x35		CONTACT 10x22x1,5		10x40x2
03	2x		M10x35		CONTACT 10x22x1,5		M10
04	2x		M10x35		CONTACT 10x22x1,5		
05	1x		M10x20		CONTACT 10x22x1,5		M10
06			M12				

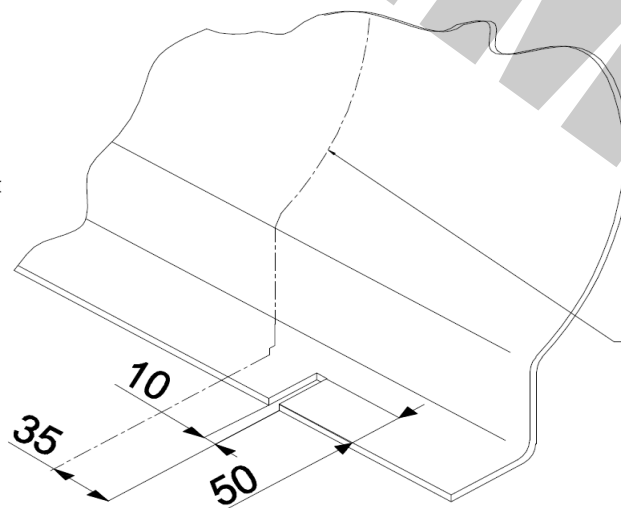


SEAT IBIZA '02

SEAT IBIZA RESTYLING '06

TAGLIO PARAURTI
BUMPER'S CUT
DÉCOUPE PARE-CHOC
AUSSCHNITT STOßSTANGE
РАЗРЕЗ БАМПЕРА
РОЗРІЗ БАМПЕРУ
SEAT IBIZA '02

Vista interna
 Internal view
 Vue intérieure
 Innenansicht
 Внутренний вид
 Вигляд зсередини



Mezzeria autoveicolo
 Vehicle centre line
 Ligne Médiane
 Mittellinie des Fahrzeuges
 Середина транспортного средства
 Середина транспортного засобу

REV.00

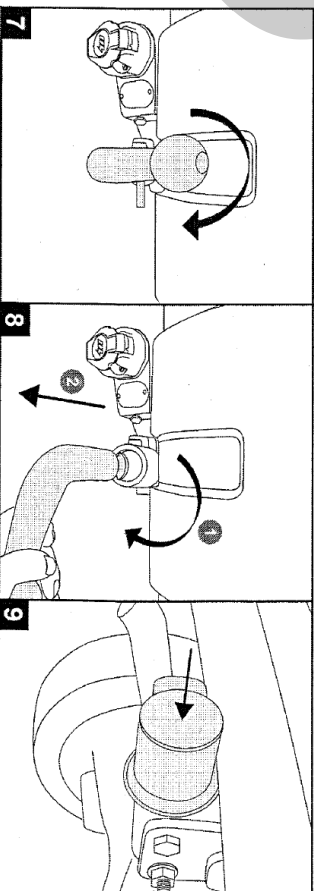
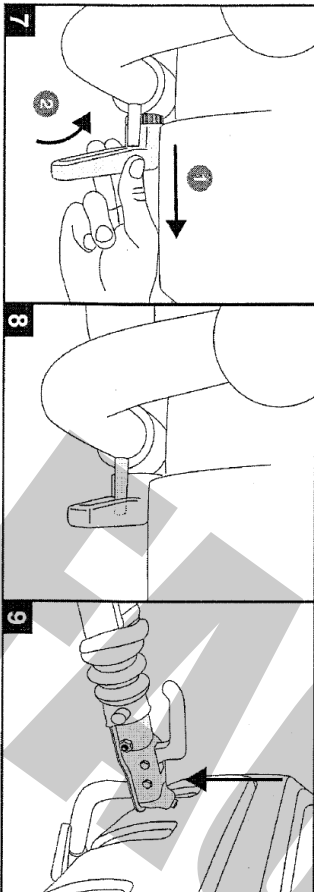
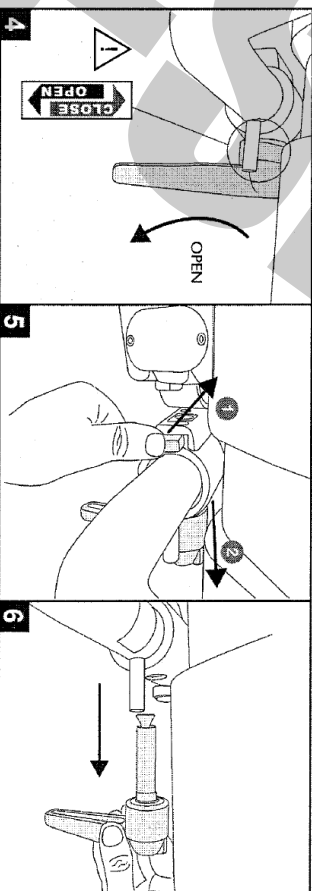
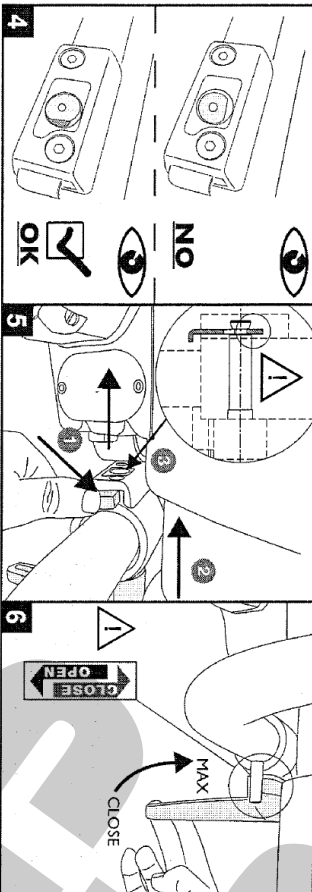
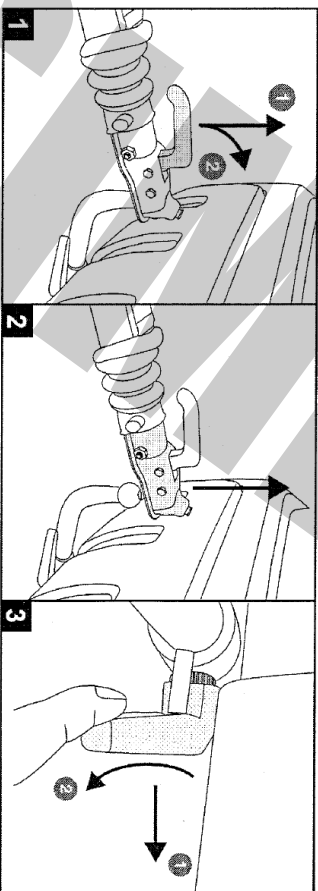
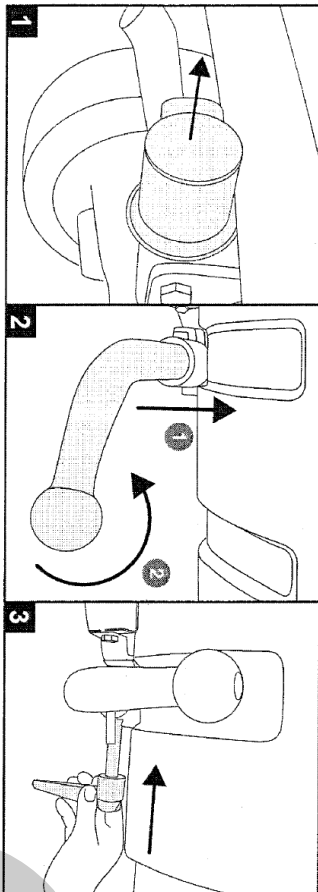
MECCANISMO MOD. C 2007

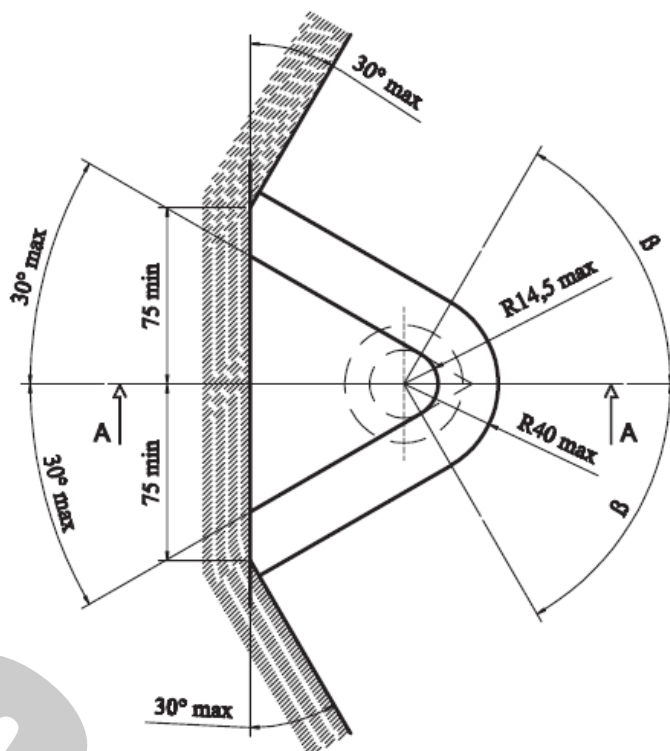
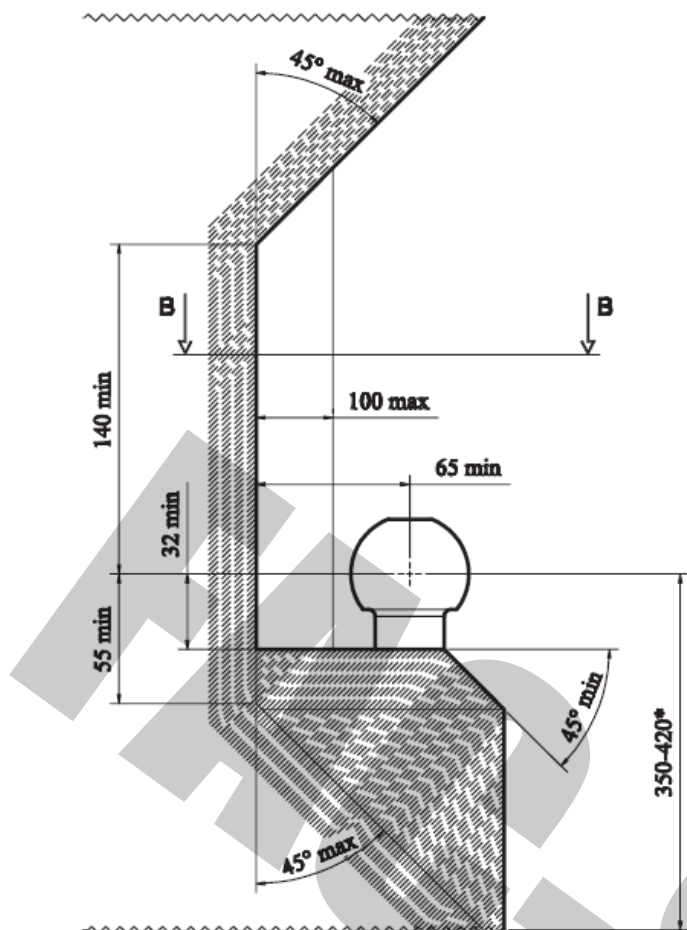


tel +39 075 5280260
fax +39 075 5287033
www.umbra-rimorchi.it
umbra-rimorchi@umbra-rimorchi.it

NL - Montage	S - Montering	I - Montaggio
GB - Mounting	DK - Tilkobling	
D - Montage	FIN - Asennus	
F - Montage	E - Montaje	

NL - Demontage	S - Demontering	I - Smontaggio
GB - Disounting	DK - Frakobling	
D - Demontage	FIN - Irrota	
F - Démontage	E - Desmontaje	





I	D
Deve essere garantito lo spazio libero secondo l'allegato VII, figura 30 della direttiva 94/20/CE. *per il peso complessivo ammesso del veicolo	Der Freiraum nach Anhang VII, Abbildung 30 der Richtlinie 94/20/EG ist zu gewährleisten. * bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges
GB	RU
The clearance specified in appendix VII, diagram 30 of guideline 94/20/EC must be guaranteed. *at gross vehicle weight rating	Должно быть гарантировано свободное пространство в соответствии с Приложением VII, рисунок 30 Директива 94/20/ЕС для массы транспортного средства
F	UA
L'espace libre doit être garanti conformément à l'annexe VII, illustration 30 de la directive 94/20/CE. *pour poids total en charge autorisé du véhicule	Повинен бути гарантоване вільний простір відповідно до Додатку VII, малюнок 30 Директива 94/20/ЕС для маси транспортного засобу

DA COMPILARE PER IL COLLAUDO

DISPOSITIVO DI TRAINO TIPO: **33017**

TIPO FUNZIONALE: **6L SC???X01 ????????????????**, **6L SC???X01 VAN**,
6L SC???X01 ????????????????, **SC???X01 ????????????????** , **6L SC???X01 ????????????????**

CARICO STATICO MAX SU SFERA: **50 Kg**

LARGHEZZA MAX RIMORCHIABILE: **2,40 m**

MASSA RIMORCHIABILE: **(vedere nella carta di circolazione del veicolo).**

DICHIARAZIONE DI RESPONSABILITA' PER IL MONTAGGIO:

Si dichiara che il presente dispositivo di traino tipo..... è stato montato a regola d'arte, rispettando le prescrizioni fornite sia del costruttore del veicolo che del costruttore del dispositivo di traino, sull'autoveicolo modello..... con targa.....

....., li

(timbro e firma)

Si dichiara inoltre di aver informato l'utente del veicolo sull'USO e MANUTENZIONE del dispositivo stesso.



33017
- SEAT IBIZA -



01/01/11 v. 1.0

P. 7 / 10



FAC-SIMILE



33017
- SEAT IBIZA -



01/01/11 v. 1.0

P. 8 / 10



ATTENZIONE: Prima di effettuare ogni operazione di taglio o foratura verificare che il profilo del paraurti sia uguale al disegno in Fig. A.

INIZIO PARTE VERNICIATA

"ALTO"

C

62,5

5,5

B

ASSE Z

PIEGA

Fig. B

Fig. A

- Tagliare la maschera lungo la linea tratteggiata "A"
- Posizionare la maschera all'esterno del paraurti facendo coincidere il punto A della maschera con il bordo inferiore del paraurti (Fig. A).
- Far coincidere l'asse "Z" con la mezzeria vettura.
- Fare aderire bene il resto della maschera all'interno del paraurti.
- Contrassegnare il punto "D" nel paraurti e forare a $\varnothing 55$ come mostrato in fig. B.
- Togliere la maschera e procedere alla fase di adeguamento del taglio.

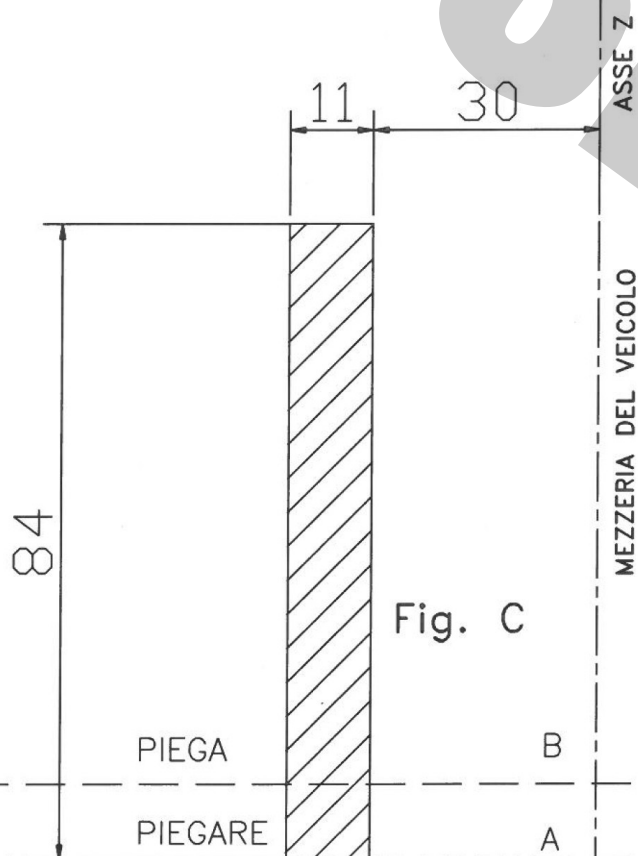
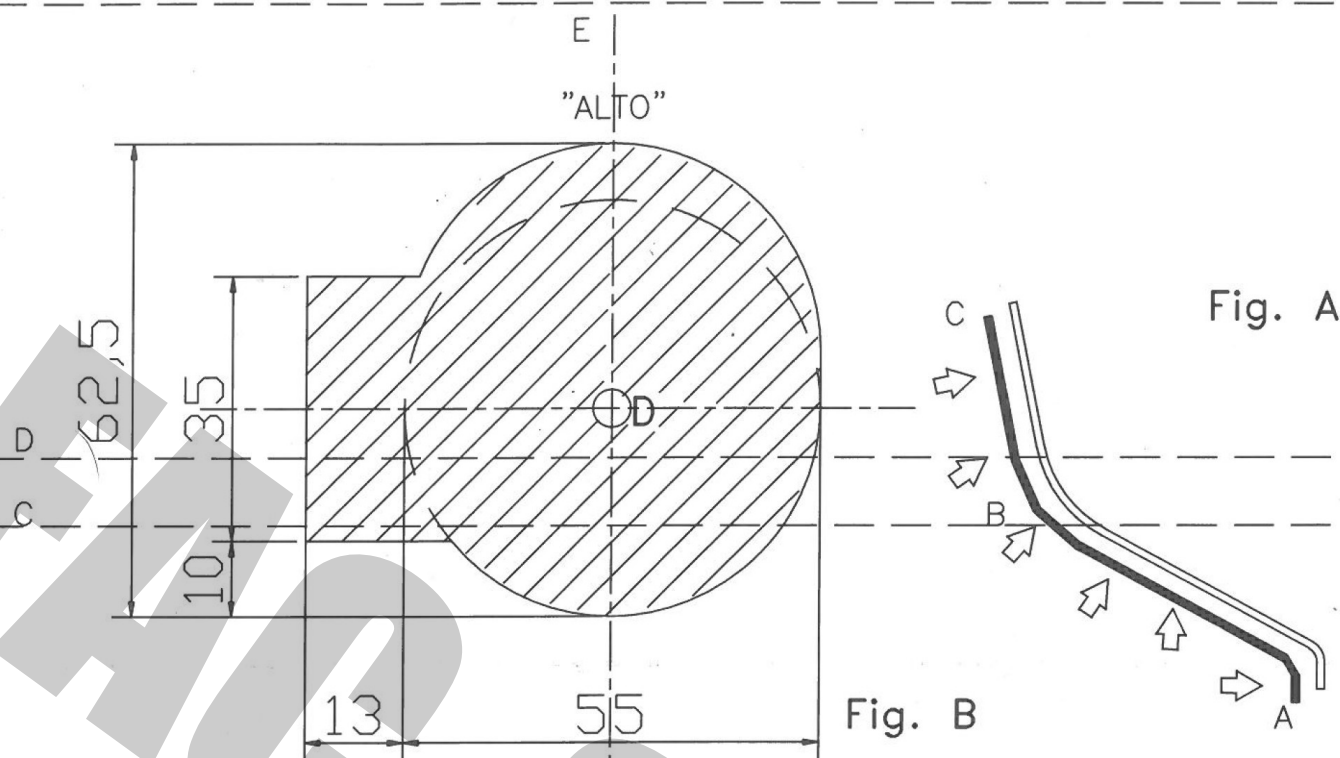
MEZZERIA DEL VEICOLO

PIEGARE

A

"BASSO"

ATTENZIONE: Prima di effettuare ogni operazione di taglio o foratura verificare che il profilo del paraurti sia uguale al disegno in Fig. A.



- Piegare la maschera lungo la linea tratteggiata "A"
- Posizionare la maschera all'esterno del paraurti facendo coincidere la piega inferiore della maschera con il bordo inferiore del paraurti (Fig. A).
- Far coincidere l'asse "Z" con la mezzeria vettura.
- Fare aderire bene il resto della maschera all'esterno del paraurti.
- Contrassegnare la finestra come mostrato in (fig. C)
- Contrassegnare il punto "D" nel paraurti e forare a $\varnothing 55$ come mostrato in fig. B.
- Togliere la maschera e procedere alla fase di adeguamento dei tagli.

"BASSO"